

# Annexe 10, Travaux sur la rive ou le littoral

## Appendix 10, Work on shore or littoral

La demande de permis générale doit être jointe avec cette annexe  
The general application form must be submitted with this appendix

<b>1. Objet de la demande</b> répondre à toutes les questions qui sont applicables à votre projet		
<b>Purpose of application</b> answer all questions that apply to your project		
<input type="checkbox"/> Stabilisation de la rive Stabilization of the shore <b>Section a1</b>	<input type="checkbox"/> Aménagement de la rive Work on the shore <b>Section a2</b>	<input type="checkbox"/> Réparation d'un ouvrage de retenue Repair to a retaining wall <b>Section a3</b>
<input type="checkbox"/> Quai Dock <b>Section b1</b>	<input type="checkbox"/> Abri à bateau Boat house <b>Section b2</b>	<input type="checkbox"/> Plate forme flottante Floating raft or platform <b>Section b3</b>
<input type="checkbox"/> Traverse de cours d'eau Bridge for waterway <b>Section c</b>	<input type="checkbox"/> Autre Other	
Description des travaux / Description of work		

<b>a1. Stabilisation de la rive / Stabilization of the bank or shore</b>	
Raison des travaux / Reason for work being done:	
Option choisie / Choose an option	
<input type="checkbox"/> 1. Le rétablissement de la couverture végétale et du caractère naturel des rives. The re-establishment of the plant cover and natural character of the shore	
<input type="checkbox"/> 2. Perré avec végétation* Dry-stone embankments with vegetation	<input type="checkbox"/> 3. Perré sans végétation* Dry-stone embankments without vegetation
<input type="checkbox"/> 4. Gabions* Cribs or gabions	<input type="checkbox"/> 5. Mur de soutènement* Retaining wall

\* Si l'option 1 n'est pas choisie, l'avis d'un professionnel est exigé afin de déterminer la technique à utiliser

\* If option number one is not chosen, a professional opinion will be required in order to determine the proper technique.

Nom du professionnel / Name of Professional :
---

<b>a2. Aménagement de la rive / Work on the shore</b>	
Raison des travaux / Reason for work being done:	
<input type="checkbox"/> Aménagement d'une voie d'accès Construction of an access route	<input type="checkbox"/> Émondage Pruning or trimming
<input type="checkbox"/> Reboisement, plantation Reforestation, plantation	<input type="checkbox"/> coupe d'arbres felling of trees
	<input type="checkbox"/> Autre Other

<b>a3. Réparation d'un ouvrage de retenue / Repair to a retaining wall</b>
Raison des travaux / Reason for work being done:
Dimensions de l'ouvrage total / Dimensions of the whole structure:
Dimensions de la réparation à effectuer / Dimensions of the section to be repaired:

<b>Exécutant des travaux et échéancier / Contractor and work schedule</b>		<b>(a1, a2, a3)</b>	
( ) Propriétaire Owner	( ) Entrepreneur licencié Licenced contractor		
Nom de l'entrepreneur / Name of the contractor			
Adresse complète / Street address			
Municipalité / Municipality		Code postal / Postal code	Province
Téléphone / Telephone ( )		Télécopieur / Fax ( )	No RBQ
Date prévue début des travaux Date work to begin		Date prévue fin des travaux Date work to be completed	

<b>b1. Quai / Dock</b>			
Type de Quai / Type of dock			
( ) Quai flottant Floating dock	( ) Quai sur pieux ou pilotis Dock on post or piles	( ) Autre Other	
Dimension de l'ouvrage / Dimension of work to be undertaken			
Superficie totale / Total surface area			
Type d'ancrage à la rive / Type of anchorage to the shore			
Matériaux utilisés pour la construction / Type of materials used for the construction			
Devez-vous aménager un accès de votre bâtiment au quai proposé Is an access required from the building to the proposed dock		( ) oui* yes*	( ) non no

\*Si oui, remplir aussi la section b

\* If yes, also complete section b

<b>b2. Abri à bateau Boathouse</b>			
Décrire le mode de fixation de l'abri à bateau / Describe how the boathouse will be attached			
En quels matériaux la structure sera-t-elle faite / What materials will be used for the structure			
Est-ce que la construction d'un quai est nécessaire pour avoir accès à l'abri Do you need to build a dock in order to have access to your shelter		( ) oui* yes*	( ) non no
La structure de l'abri est-elle permanente / Is the structure of the shelter a permanent fixture		( ) oui yes	( ) non no

\* Si oui, remplir la section d

\* If yes, complete section d

<b>b3. Plate-forme flottante Floating platform</b>
Matériaux de la plate-forme / Materials to be used for the platform
Dimension de la plate forme / Dimensions of the platform
Distance de la plate forme par rapport à la rive / Distance between the shore and the platform

<b>Exécutant des travaux et échéancier / Contractor and work schedule</b>			<b>(b1, b2, b3)</b>
( ) Propriétaire Owner		( ) Entrepreneur licencié Licenced contractor	
Nom de l'entrepreneur / Name of the contractor			
Adresse complète / Street address			
Municipalité / Municipality	Code postal / Postal code	Province	
Téléphone / Telephone ( )	Télécopieur / Fax ( )	No RBQ	

<b>c. Traverse de cours d'eau Crossing of a watercourse</b>
Raison des travaux / Reason for the project
La traverse sera ( ) Un passage à gué ( ) Un ponceau ( ) Un pont The crossing will be A ford crossing A culvert A bridge
Décrire de quelle façon les rives seront stabilisées / How will the shores be stabilized
De quelle manière la libre circulation des eaux est elle préservée / How will the natural flow of the water be preserved

<b>Exécutant des travaux et échéancier / Contractor and work schedule</b>		
( ) Propriétaire Owner		( ) Entrepreneur licencié Licenced contractor
Nom de l'entrepreneur / Name of the contractor		
Adresse complète / Street address		
Municipalité / Municipality	Code postal / Postal code	Province
Téléphone / Telephone ( )	Télécopieur / Fax ( )	No RBQ

## 2. Documents à fournir avec votre demande Documents to submit with your application

- I Plan d'implantation à l'échelle montrant :
- La ligne des hautes eaux
  - Les lignes latérales de lot
  - Localisation d'autres cours d'eau ou milieu humide
  - Dimension de l'ouvrage, des travaux
  - Déboisement à effectuer
- Plan to scale showing:*
- High water line
  - Lateral lot lines
  - Indicate other bodies of water and swamps
  - Dimensions of the work to be done
  - Clearing of trees required
- II Plans de construction pour quai, abri à bateau, plate-forme flottante.  
*Construction plans for dock, boathouse, and floating platform.*
- III Une vue en coupe de l'ouvrage montrant l'ancrage.  
*Side cut showing the anchorage point.*
- IV Pour la plantation d'espèces végétales, un plan montrant toutes les zones à planter, indiquez les espèces;  
*For planting, a plan showing all the zones to be planted; list the species of plants.*
- V Pour la coupe d'arbres, un plan d'un ingénieur forestier confirmant la nécessité de coupe et identification des arbres à couper sur un plan;  
*For the felling of trees, a confirmation by a forest engineer that the trees shall be cut and identifying those trees on a plan;*
- VI Paiement des frais reliés à la demande de permis, soit **30\$**.  
*Payment of all fees pertaining to the permit request, which is 30\$.*
- VII Un bail ou un permis d'occupation du Ministère de l'Environnement est nécessaire dans le cas d'un quai flottant ou sur pilotis d'une superficie de 20m<sup>2</sup> ou plus, érigé sur un plan d'eau faisant partie du domaine hydrique public.  
*A lease or occupation permit from the Ministry of Environment is required in the case of a floating dock; or one on posts, if the surface area is 20m<sup>2</sup> or more and the waterway is part of the public water domaine.*
- VIII Pour tout travaux touchant le littoral, une autorisation doit être donnée par le Ministère des Ressources Naturelles et Faune. Vous pouvez vous procurer le formulaire à l'adresse suivante:  
[http://www.fapaq.gouv.qc.ca/fr/formulaire/form\\_word97.doc](http://www.fapaq.gouv.qc.ca/fr/formulaire/form_word97.doc)  
*An authorization is required from the Ministry of Natural Resources for any work involving the coast or littoral. Forms may be obtained from the following website: [http://www.fapaq.gouv.qc.ca/fr/formulaire/form\\_word97.doc](http://www.fapaq.gouv.qc.ca/fr/formulaire/form_word97.doc)*